



Katedra ruského a francouzského jazyka
Fakulta pedagogická
Západočeské univerzity v Plzni
Jungmannova 1
306 19 Plzeň
tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): diplomová / bakalářská

Posudek (co se nehodí, škrtněte): vedoucího / oponenta

Práci hodnotil(a): Mgr. Milena Rykovská, Ph.D.

Práci předložil(a): Pavla Talůžková
Učitelství pro 2. stupeň ZŠ
obor RJ-NJ

Název práce: *Němci v Povolží (historie ovlivňování kultur*

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem předložené diplomové práce, tak jak si ho stanovila autorka, bylo nastínění dějin německého obyvatelstva v Povolží se zaměřením na německou kolonii Sarepta ve Volgogradu. Z tohoto pohledu byl cíl naplněn. Autorka chronologicky popsala rusko-německé kontakty v tomto regionu, vnitřní uspořádání německých kolonií, osudy Povolžských Němců.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Zvolené téma patří k málo zpracovaným a méně známým tématům. I když se jedná o práci převážně kompilačního charakteru, shromáždění a utřídění materiálu k tématu je určité záslužné. Ilustrační materiály jsou kvalitní a dokreslují zvolenou problematiku.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Předložená práce nevykazuje formální nedostatky, je přehledná, promyšlená, jednotlivé kapitoly logicky navazují, výhrady mohou být k malému rozsahu třetí kapitoly. Práce je napsána v ruském jazyce na velmi dobré úrovni.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Kladem této práce je shromáždění a systematizace materiálu ke zvolenému tématu. Autorka si ale stanovila obecnější cíl a úkoly, což se projevilo při vlastním zpracování. Zejména třetí kapitola, následující po dvou popisných částech, by měla obsahovat více originálních myšlenek, měla by být pečlivěji a podrobněji zpracována. Projevuje se to i v sestaveném slovníčku, kde jsou sice vysvětleny některé výrazy, ale vzhledem k tomu, že se jedná o poměrně obtížnou slovní zásobu, výběr by měl být širší – např. není vysvětlen výraz

вызывательские колонисты, опекуство aj. Slovníček by měl také obsahovat gramatický aparát, příp. poznámku, zda se jedná o aktivní nebo pasivní slovní zásobu apod.

Diplomovou práci doporučuji k obhajobě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

- 1) Vysvětlete, jaký význam mají v češtině výrazy *удобный* (для пользования str. 14) a *пригодный*.
- 2) Jaké výrazy používá ruština pro „kostel“. Používá se výraz *кирха* v ruštině běžně nebo pouze ve Volgogradě?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: velmi dobře

Datum: 10.8.2012


Podpis: M. Rykovská